

ENTREVISTA 105

ME-192-13M-01

Informante: I. — Nivel bajo, mayor, 70 años, mujer; estudios de primaria; vendedora de flores. — Grabado en MINIDISC, estéreo, en mayo de 2001. — Entrevistador: E. — Transcripción: D. Hurtado. — Revisiones: A. Salas, T. García-Torres, P. Martín. — Casa de la informante. — Hay dos participantes más: P, que aparece más sostenidamente, y Q, sólo una vez. — Conversación grabada. — Trabajo de floristas, cocina mexicana, familia, hijos, barrio donde vive, tradiciones de su gente.

- 1 I: yo/ A del M/ A
2 E: doña A mucho gusto/ ¿cuántos años tiene usted?
3 I: setenta
4 E: setenta/ ¿y nació usted aquí?
5 I: sí <~sí:>
6 E: en el barrio de...
7 I: en el barrio de la Santísima
8 E: de la Santísima/ ¿y sus padres eran de aquí?
9 I: sí/ también
10 E: [también eran originarios de aquí]
11 I: [también/ sí/ de aquí del barrio]
12 E: ¿toda su vida a vivido aquí nunca <...> otra parte?
13 I: te que nos fuimos de aquí de la casa/ pero ya casados/ ya con mis hijos/ y nos fuimos a vivir al Estado/ de México
14 E: [mm mh]
15 I: [quince años nos fuimos]/ [quince años]
16 E: [¿y hace cuántos] años regresó a vivir usted aquí?
17 I: pues después del temblor
18 E: mh
19 I: no/ antes del temblor/ antes habíamos estado// regresamos aquí/ no me acuerdo qué año fue// sí y este <~este:>/// ¿aproximadamente cuántos años tiene que tembló?
20 P: [en el ochenta y cinco]
21 E: [eh <~eh:> ni me acuerdo]
22 P: fue en el [ochenta y cinco]
23 I: [en el ochenta y cinco]/ ¿verdad? sí/ en ese tiempo nosotros llegamos en/ en enero y este/ y tembló en septiembre
24 P: en septiembre/ [mh]
25 E: [ajá/ en septiembre]
26 I: [sí/ septiembre] habíamos acabado de llegar nosotros otra vez/ a la casa

- 27 E: ¿y cómo se acuerda qué era <~era:> San Gregorio cuando era usted niña?
- 28 I: a bueno siem- ahí San Gregorio siempre ha tenido bastante agua/ muchos sembríos/ todo/ verduras/ frutas/ flores/ todo todo todo/ sí/ era muy era muy bonito que también aquí en Xochimilco
- 29 E: mh
- 30 I: había mucho más agua/ ahora ya casi/ sí hay bastante pero/ digamos que en los canales mayores
- 31 E: mh
- 32 I: sí/ ya en las <~las:> en los barrios/ también ya se han secado muchos muchos este/ muchos canalitos chicos/ pero los grandes todavía hay bastantes/ sí hay bastante/ pero los chicos ya/ todavía este/ están muy este ya ya como que se van secando poco a poco sí/ pues <~pus> con eso del/ de que ya no son chinampas sino que vienen a agarrar este para vivir/ pues se va se va este <~este:> por decir si era un <~un:>// este <~este:>/ una páncrea así les llamaban los este// los que llegaban hasta las casas por ejemplo aquí en esta casa <...> ahí estaba hasta/ hasta donde está el este la barda que está enfrente/ hasta ahí llegaban las canoas
- 33 E: mire
- 34 I: hasta ahí llegaban
- 35 E: [no estaba construido]
- 36 I: [sí] todo/ y ahora ya todo está
- 37 I: [construido]
- 38 E: [sí]
- 39 I: sí de ese lado será/ en la casa que está aquí de al último de la orilla era este/ era una chinampa/ se sembraban todo tipo de/ verduras/ sí/ sembraba el dueño y en cambio ahora pues <~ps> ya es una casa ya para vivir ya viven todos sus hijos// sí
- 40 E: ¿y/ y de qué fiestas/ qué fiestas son las tradicionales de aquí de este barrio?
- 41 I: ¿del barrio? son este pues la de <~de:> la tra- la más este mayor/ fiesta es la de la Santísima Trinidad
- 42 E: mh
- 43 I: es el santito que se venera aquí
- 44 E: que se festeja cuándo
- 45 I: que se festeja el/ ese santito es movable
- 46 E: mh
- 47 I: es este a veces le toca en Junio ahora <~ora> le va a tocar parece que el diez de junio
- 48 E: y ¿y en qué se basan que se cambien las fechas?
- 49 I: ¡quién sabe! eso si no le sabría decir/ siempre cae en domingo siempre [siempre]
- 50 E: [mm]
- 51 I: cae en domingo/ nunca le toca entre semana como a otros barrios
- 52 E: mh
- 53 I: casi todos los

- 54 E: [mh]
- 55 I: [barrios]/ este es entre semana
- 56 E: ah
- 57 I: rara es la vez que les toca en domingo/ pero <~pero:>/ entre semana este/ este barrio siempre le toca en domingo
- 58 Q: hola [buenas tardes]
- 59 P: [buenas tardes]
- 60 I: pero a veces les toca le toca/ este en junio y le ha llegado a tocar hasta el veinte de mayo// en mayo/ ya de mayo para adelante/ este ya en junio
- 61 E: ah
- 62 I: casi es todo el mes o sea a principios o a últimos pero es en en// sí en.../ mh
- 63 E: ah mire ¿y qué otra qué otro a qué otro santo <...>?
- 64 I: [el otro es el veinticinco] de <~de:>/ julio/ el veinticinco de julio
- 65 E: mh
- 66 I: del Señor Santiago/ ése era un santito que vivía en Chilililco pero se lo trajeron para el barrio
- 67 E: mm ¿por qué se lo trajeron?
- 68 I: pues que dice que ya lo tenían arrinconadito ahí/ y se y cuando se estrenó la iglesia/ se lo trajeron para acá/ sí
- 69 E: ah mire
- 70 I: sí
- 71 E: oiga y aquí en el barrio/ bueno aquí en Xochimilco/ no hay tradiciones por ejemplo/ ¿qué hacen cuando alguien nace/ o cuando alguien muere?
- 72 I: bueno antes cuando <~cuando:> nacían los niños este/ antes mucho <~muncho> antes a mí me platicaba mi abuelita que/ la señora salía hasta los cuarenta días de de haber <~ber> nacido su niño salía a la calle
- 73 E: mh
- 74 I: y que las bañaban <~bañaban:> a los ocho días de haber nacido tenido su bebé/ y este <~este:>/ pero pues <~pus> ahora ya es muy diferente/ ya <peor> <~pirs> si se van a aliviar <~liviar> al hospital pues/ ya se van a <~a:> este
- 75 E: buena- hola buenas tardes
- 76 I: se van a ya hijo (saluda a los que van entrando a la habitación) y luego dice este y ya <~ya:> se va la este se levanta uno y pues <~pus/> a los ocho días/ claro con moderación pero/ a los ocho días ya anda uno ahí/ afuera/ y antes no antes no las dejaban dicen que hasta los cuarenta días/ a mí todavía me tocó de mi hija la mayor/ tiene/ ahorita tiene ella cuarenta y ocho años// es la mayor y este/ y de ella sí mi suegra no me dejaba/ para nada hacer nada nada nada nada completamente// sí sí ella me lavaba/ ella todo/ todo hacía
- 77 E: ¿y al bebé qué qué se le hace cuando nace?
- 78 I: ¡pues nada!/ se cuida/ ¿no?
- 79 E: mh pero el ombliguito/ [que no sé qué]

- 80 I: [ah sí sí sí bueno eso]
- 81 E: se guarda y [<...> ajá]
- 82 I: [ah sí dicen]
- 83 E: que los guardaban pero <~pero:>/ los enterraban así cuando se/
cuando se les caía/ antes se usaban el este/ por decir/ hacer tortillas en
el en en el *ticuilli* con las piedras y este y se/ y ahí lo rascaban y ahí los
enterraban/ los ombliquitos
- 84 E: ¿por qué los [enterraban <...>?]
- 85 I: [(risa) quién sabe] no/ eso sí no /yo de <...> “¿por qué por qué los han
de enterrar?”/ “pues quién sabe” eran tradiciones de antes/ más antes
antes de mí (risa) sí
- 86 E: ¿y cuándo alguien muere aquí en el barrio?
- 87 I: ¡no! cuando alguien muere sí este/ pues/ el día del velorio se da pues
mucho/ este se da a las personas que lleg- llegan a dar el pésame/ se
les da su café con pan// y la persona que va a dar el pésame/ ya sea en
dinero <~dine:ro> antes de acostumbraba mucho a que llevaban frijól
arroz/ maíz/ que había mucho/ maíz todavía cuando mi mamá murió/
nos llevaron mucho maíz los vecinos del barrio mucho mucho/ nos
alcanzó para los nueve días/ y nos sobró bastante/ nos llevaba frijól/
arroz/ maíz/ velas/ ceras de todo y a la vez nosotros también teníamos
que hacer comida para para los que/ nos acompañaron sí/ bastante
gente/ y se hace mucha comida [porque se hace]
- 88 E: [mh]
- 89 I: mucha comida antes se acostumbraba a hacer tamales/ tamales de
blancos se les dicen de manteca nada más/ y se ponía en la mesa los
tamales de/ manteca y frijoles enchilados/ hasta ahora todavía se
acostumbran los frijoles adobados
- 90 E: ¡mm qué rico! [¿cómo son?]
- 91 I: [hasta ahora sí] pues se son es adobo como si fueran de para hacerlo
con carne
- 92 E: mm
- 93 I: y luego este se les he- en vez de carne/ se se echan ahí los frijoles
- 94 E: ah que [rico]
- 95 I: [sí y] se hace el arroz/ seco los frijoles/ y le digo antes así se
acostumbraba a hacer tamales y a todo mundo comía tamales/ pero
ahora ya no/ ya no ya ahora puras tortillas y ya pero de todos modos se
hace la comida/ para que se les de a los que acompañan a ir al entierro
- 96 E: ¿todavía traen cosas los que vienen?
- 97 I: no ya no/ bueno sí/ vienen a preguntar y pues <~pus> sí luego traen
flores/ ceras/ o dinero/ dinero pues <~ps> este/ lo que/ lo que sea su
voluntad ¿no? <...>
- 98 E: <...>
- 99 I: y los nueve días/ por ejemplo las familias se acostumbra antes sí se
acostumbraba mucho que muchas familias acompañaban los nueve
días/ iban a misa regresaban a la casa
- 100 E: mh

- 101 I: y este y se les daba su desayuno/ se preparaba la comida/ los nueve días hasta que se terminaban los nueve días/ este/ ya el día que se alzaba la mesa y ya/ y a otro día pues todavía “ay/ pues vengan/ vamos a hacer de comer otra vez” y ya después ya se iban retirando “no/ pues ya/ tenemos qué hacer gracias”/ y ya pero acompañaban nueve días
- 102 E: nueve días
- 103 I: sí/ en muchas partes/ todavía acostumbran [eso]
- 104 E: [mh]
- 105 I: sí
- 106 E: ¿aquí ya no?
- 107 I: aquí/ pues/ pues ahora vera usted/ sí ah sí se acostumbra/ pero ya es como más este/ más lejano ahora <~ora> ya nada más digamos la familia los puros por decir los hijos las nueras todo eso sí/ pero sí todavía se acostumbran [los nueve días]
- 108 E: [¿y a los nueve días] [qué se hace?]
- 109 I: [se hace comida]/ se hace comida/ ya sea revoltijo/ ya sea mole con pollo/ dependiendo de la economía de la <~la:>/ de los de la de la familia ¿verdad? porque a veces pues <~pus> sí les alcanza para comprar por decir pues <~ps> una buena cantidad de pollo y/ se les da con su mole arroz frijoles y este// y si no están muy/ por decir que para economizar/ pues se hace revoltijo/ arroz/ frijoles y/ es lo que se les da/ pero se les da de comer de todos modos/ va uno a misa/ se manda a hacer la misa/ se hacen la misa de nueve días/ se va uno al panteón con las flores y ya ahí pues <~pu> ya/ (ruido) pasamos a la casa a a comer/ y se acostumbra a poner/ ¿eh? nada nada más y “ay sí tenga” y ya le dan su comida/ sí/ sí es mucho gasto/ ¿eh?
- 110 E: [mh/ me imagino]
- 111 I: [mucho gasto] mucho gasto/ mucho gasto/ un muertito acá [ay]
- 112 E: [mh]
- 113 I: pues son tradiciones por decir pues ya muy/ muy este muy viejas pero todavía que se siguen conservando en [muchas partes]
- 114 E: [claro]
- 115 I: sí/ pues casi en todo el pueblo de Xochimilco/ los meros nativos de aquí [porque]
- 116 E: [mh]
- 117 I: los de otro lado pues ya no ¿verdad?/ no ya no ya nomás se van a enterrar [y ya]
- 118 E: [y ya]
- 119 I: más si <...>que luego vienen a vivir ahora ya hay mucha gente de fuera/ bastante gente de fuera <~juera>/ por decir en/ lugares que venden luego como en las chinampas todo eso/ pues ya son gente de/ de otros lados// sí/ ya están invadiendo mucho/ pero pues <~pus> todavía hay mucha gente que/ tienen sus casitas por acá y pues <~ps> ahí <~ai> tiene uno que vivir (risa)/ ¿verdad?
- 120 E: ¿y usted hace el mole o lo compra?
- 121 I: no/ yo lo hago
- 122 E: ¿cómo lo [hace]?

- 123 I: [¿cómo lo hace?]
- 124 E: dénos su receta [(risa)]
- 125 I: [(risa)]
- 126 P: [bien rico (risa) yo bien rico]
- 127 I: (risa) eh sí <~sí:>/ sí pues/ ahora <~ora> verá yo a un kilo de chile le pongo de a un kilo de/ de chile mulato/ le pongo// medio kilo de/ de este/ de ajonjolí/ medio kilo de pasas/ medio kilo de cacahuates// por decir quince o veinte pesos de nueces/ quince diez pesos o quince de// de almendras/ ¿qué es lo que más le pongo?/ ca-/ sí/ y este chocolates por cada cuarto/ un chocolate o sea cuatro/ chocolates en un kilo/ le pongo sus/ doce pimientas/ doce clavos/ su canela/ un/ trocito de canela/ su este/ su <~su:>/// su anís/ un puñito de anís/ sus plátanos fritos/ su manzana frita/ también unas tres o cuatro tortillas doradas
- 128 E: mm
- 129 I: sí/ y todo eso se dora/ todo toda la <~la:>/ toda la especia <~especie> se dora/ un poco el chile no yo nunca la doró porque dicen que se quema con el molino
- 130 E: mm
- 131 I: no eso no pero <~pero:> eso sí/ y este/ se prepara todo eso/ y se lleva a moler al molino// y este/ muchos luego dice que les echan galletas Mari-/ yo nunca le echo <~lecho>/ no le hecho <~lecho>/ ni galletas Marías ni animalitos ni nada/ yo le echo <~lecho> su pan dorado/ [h también su pan dorado]
- 132 E: [mm pan dorado]
- 133 I: unos dos panes/ blancos dorados/ y este y sus tortillas// y pues <~ps> nada más/ y eso es lo que yo [<...>]
- 134 E: [¿y luego] le sale la pasta/ [lo va a moler]
- 135 I: [sí]
- 136 E: todo al molino?
- 137 I: sí/ sale la pasta se/ se este/ para que no se haga bolas pues se/ se/ ahora <~ora> sí que se este/ se vacía en una cazuela y/ y se hace polvito y ahí se deja y ahora que lo va a preparar pues ya lo guisa con su aceite o manteca/ lo que le sabe más sabroso con manteca/ eh con su manteca se/ se sazona muy bien bien sazonado y se el echa su caldo de pollo/ yo le echo su caldo de pollo y ya
- 138 E: ¿qué otra cosa hace usted qué otra us-/ cosa le gusta cocinar pozole/ [tamales?]
- 139 I: [sí/ pozole] sí [<...> los tama-]
- 140 E: [¿cómo los hace?]
- 141 I: ¿los tamales?
- 142 E: ajá ¿de qué hace?
- 143 I: de y de para el mole/ de frijol
- 144 E: ah [claro]
- 145 I: [de fríjol] para <~para:> una alguna fiesta pues <~pus> de carne
- 146 E: mh
- 147 I: de dulce
- 148 E: pues sí ¿cómo hace los tamales?

- 149 I: ¿de frijol?
- 150 E: ajá
- 151 I: pues este se se cuece <~cose> el frijol
- 152 E: mh
- 153 I: con tantito carbonato/ para que se suavice <~ensuavezca> bien bonito/
se lleva al molino/ pues <~pus> ahora <~ora> ya no podemos moler
porque antes se molía en el metate/ (risa) [ahora <~ora> ya no]
- 154 E: [¿todavía usted] [molió en metate?]
- 155 I: [todavía]/ ¡sí!/ cuando era yo chiquilla/ mi mamá hacía (carraspea) todo
molía mm a el metate/ hasta el tomate para <~para:>/ un guisado/ lo
molía en el mi nomás lo cocía y la “muélelo o crudo” y así lo molíamos
- 156 E: mm
- 157 I: sí yo tenía como diez años sí ya le molía su su chilito o su/ sus pepitas
de chile también las molía en metate
- 158 E: mire
- 159 I: sí/ nomás lo remojaba y decía “ahora <~ora> te toca moler las”/ “sí
mamá” y <...>
- 160 E: ¿y no costaba mucho trabajo?
- 161 I: ¡cómo no! [(risa)]
- 162 P: [sí]
- 163 I: pues sí/ me imagino que sí pero/ pues ya nos mandaban/ pues los
teníamos que hacer
- 164 E: [mh]
- 165 I: [mi] mamá era de ellas// [sí]
- 166 E: [mm]
- 167 I: y sí/ luego ya pues <~ps> se manda hacer a también el nixtamal/ se a a
veces se pone ahora <~ora> ya ay venden en el molino pues <~pus> ya
- 168 E: mh
- 169 I: cuatro cinco kilos pues <~pus> ya se/ está la masa/ pero este antes no
antes/ lo poníamos el nixtamal con su/ el maíz/ con su cal con todo y se
cocía el maíz <...> que ni se cocieran y que se/ sí/ yo sí lo sé poner/ y
este/ para <~pa> los tamales también igual// y para <~pa> los tamales
no pues <~pus> ése se lava bien bien bien bien/ ya se lleva a moler/ se
extiende <~estiende> en una mesa/ se le echa su manteca/ su <~su:>
sal/ se extiende <~estiende> muy bien en una mesa/ y se le pone el
fríjol todo
- 170 E: [mh]
- 171 I: [así como] una plancha digamos ¿no?/ y ya se/ parte/ y luego ya se
hacen como// **güitlapulitos** y ya se// se hacen cachitos y con la hoja se
va enredando
- 172 E: [mm]
- 173 I: [y ya se] ponen en una olla/ salen muy sabrosos [¿verdad que salen sa-
?]
- 174 P: [sí <~sí:>]
- 175 I: (risa) a pues <~pus> ya los ha comido/ ¿no?
- 176 E: [sí <~sí:>]

- 177 I: [sí <~sí:>] me imagino que sí// hey
 178 E: ¡ay qué rico y el el pozole cómo lo hace?
 179 I: pues <~pus> también se compra bueno ahora ya también se lo venden <~venden:> preparado/ ¿no?
 180 E: [mh]
 181 I: [ya nada más <~nomás>] es para enjuagar y echar [a la olla]
 182 E: [mh]
 183 I: yo lo pongo/ no me gusta eso porque [me huele a]
 184 P: [sí sí]
 185 I: humedad [(risa)]
 186 P: [<...>]
 187 I: pero yo lo pongo
 188 E: [¿cómo lo?]
 189 I: [pongo <...>] con cal
 190 E: [mh]
 191 P: [mh]
 192 I: [con] cal/ lo pongo/ y ya cuando se coció bien ya/ lo la- se lava bien bien/ se descabeza todo y
 193 E: [¡qué trabajo]
 194 I: [y]
 195 E: descabezar/ ¿no?!
 196 I: pues sí (risa) bueno ahora ya se compra un poco descabezado y ya no hay mucho pero/ sí se tiene que escoger/ porque sale mucho/ descabezadito/ ¡y ya!/ se pone a hervir el maíz cuando ya está bien suavcito/ se le echa su carne para que se acabe de cocer/ [el maíz]
 197 E: [mm]
 198 I: y su chilitos su/ a ése [se le echa guajillo]
 199 E: [no/ a mí me encanta el pozole] [<...>]
 200 P: [<...>]
 201 I: [<...>] sí/ ah sí/ es muy sabroso/ a mí también me gusta [mucho (risa)]
 202 P: [sí]
 203 E: ¿de qué lo hace de <~de:> [pollo o de]
 204 I: [de <~de:>]
 205 E: carne de <~de:>?
 206 I: no pues/ le da más sabor de carne de [puerco]
 207 E: [la carne] de puerco
 208 I: mucho sabor le da
 209 E: la cabeza/ ¿no?
 210 P: [la cabeza]
 211 I: [la cabeza] pero pues <~ps> para la deshebrar la carne maciza/ que luego [no les gusta]
 212 E: [mh]
 213 I: cabeza porque está muy gordo/ pero sí se le tiene que echar un pedazo para que le de sabor
 214 E: [para que le de sabor]
 215 I: [sí]/ [se les <...>]

- 216 E: [y yo tengo] la impresión de que al otro día sabe mejor el pozole/ porque ya le concentró [el sabor]
- 217 I: [bien el caldito] pues sí
- 218 E: ¿no?
- 219 I: a veces también el mole/ [ma- refrito]
- 220 E: [a no el mole también]/ al otro día [¡mm! como las calabazas]
- 221 I: [bien sabroso] sí
- 222 E: igual cuando hace uno que cualquier guisado de calabazas/ sabe mejor al otro día
- 223 I: sí
- 224 E: porque ya le concentró
- 225 I: bien el sabor de la carne ¿verdad? [(risa)]
- 226 P: [mh]
- 227 E: [sí <~sí:>]
- 228 I: casi siempre eso pasa
- 229 E: ¿y su mamá qué cocinaba? ¿qué/ qué se acuerda que era lo más rico que/ [cocinaba su mamá?]
- 230 I: [pues <~pus> ella] también hacía de todo/ y yo me enseñé de ella y [(risa)]
- 231 P: [(risa)]
- 232 I: pues sí/ casi todas mis hermanas guisamos igual
- 233 P: [mh]
- 234 E: [¿ah sí?]
- 235 I: sí/ somos ocho hermanas
- 236 E: [ocho hermanas]
- 237 I: [ocho]
- 238 E: todas mujeres
- 239 I: todas mujeres nomás tenemos un hermano hombre
- 240 E: mm ¿mh?
- 241 I: sí/ y este/ y todas casi/ todas tenemos el mismo guiso/ todos [todas tenemos]
- 242 E: [mh]
- 243 I: todas cocinamos igual/ [sí]
- 244 E: [mire] ¿y todas viven aquí en el barrio?
- 245 I: no/ una vive/ huy una vive hasta San/ Pedro Xalostoc
- 246 E: [mm]
- 247 I: [más adelante]/ y luego/ una/ otra vive en Tláhuac <~tlahua> // do- una dos tres cuatro estamos aquí en el barrio
- 248 E: todavía
- 249 I: sí/ una vive en Caltongo
- 250 (ruido)
- 251 I: otra vive en Milpa Alta/ y así/ de repente así nos visitamos [de vez en cuando]
- 252 E: [pero se frecuentan]
- 253 I: sí
- 254 E: ¿y usted cuántos hijos/ tiene?
- 255 I: ocho

- 256 E: ocho hijos/ también tuvo muchos
 257 I: huy sí [(risa)]
 258 P: [(risa)]
 259 I: antes no había <~había:>/ planificación (risa) familiar
 260 E: [claro]
 261 I: [y <~y:>]/ nos hizo falta ¿verdad?// sí/ pero pues <~ps> ay ya ni modo
 262 E: ¿y <~y:> de sus hijos todos viven por aquí/ [por el barrio?]
 263 I: [no]
 264 E: no/ afuera
 265 I: sí/ uno vive en Santiago/ dos viven/ en <~en:>
 266 E: ¿por aquí en [Xochimilco?]
 267 I: [no]/ otros viven// tres están en el Estado
 268 E: ah <~ah:> ya
 269 I: sí// y este tres están en el Estado/ otra está en San Esteba
 <~Esteban>/ otra vive otro vive en Santiago y tres están con/ cuatro/ no
 tres nada más T/ R y L tres nada más cinco viven fuera
 270 E: mm mire
 271 I: mh
 272 E: ¿y su esposo es de aquí también del barrio?
 273 I: sí/ él es de aquí de es este terrenito/ se lo dejó su papá
 274 E: ah <~ah:>
 275 I: y yo vivía yo allá adelante
 276 E: y cuénteme cu- cómo lo conoció/ [cuándo le propuso que se casaran]
 277 I: [¡bueno! pues se nos conocíamos desde] [chiquitos/ ¿verdad? pues
 <~pus> andábamos]
 278 P: [(risa)]
 279 E: [pues sí]
 280 I: por <...> [ahí estábamos éramos este]
 281 E: [ah eran amiguitos desde...]
 282 I: por decir vecinos [pues sí]
 283 P: [mh]
 284 E: si quiere le pasó por abajo [el cable]
 285 I: [no/ así está] [bien]
 286 E: [¿así?]
 287 I: sí/ sí/ pues sí ya
 288 E: ¿y a los cuántos años se hicieron novios?
 289 I: huy/ como a los/ dieciocho
 290 E: (ruido)
 291 I: sí/ sí/ yo tenía dieciocho [como dieciocho]
 292 E: [¿sí?].
 293 I: diecinueve
 294 E: ¿y a los cuántos se casó?
 295 I: a los veinte
 296 E: a los veinte
 297 I: sí/ él tenía veintitrés
 298 E: mm
 299 I: sí

- 300 E: oi- cuenta-/ cuen-/ oiga cuénteme las bodas ¿aquí cómo son? por ejemplo cuando usted se casó/ ¿qué se hace?
- 301 I: no/ pues <~ps> cuando me casé m-/ pues <~ps> ¡hicieron mole!// eh pues <~ps> es lo tradicio- ay era/ [antes]
- 302 E: [mh]
- 303 I: ahora <~ora> ya [ahora <~ora> ya hace]
- 304 E: [mole]
- 305 I: se hace muchas hacen <~muchacen> más carnitas que [(risa)]
- 306 E: [mh]
- 307 P: [(risa)]
- 308 I: [¿verdad? ahora <~ora> ya] [casi]
- 309 E: [aquí se hacen] [carnitas]
- 310 I: [mm]
- 311 P: [mh]
- 312 I: [hacen carnitas]/ arroz/ frijoles y todo/ cuando me casé hicieron mole/ tamales y todo/ sí// cuando me casé por lie- por civil y <~y:>/ cuando me casé por la iglesia también
- 313 E: eh <~eh:> ¿y viene también todo el pueblo o <~o:> [bueno/ todo el barrio?]
- 314 I: [no <~no:> los] familiares [nada más]
- 315 E: [nada <~na> más la familia]
- 316 I: las familias del novio de la novia nada más// o los conocidos por decir/ pues <~ps> unos amigos/ amigos de los papás o de los/ de los familiares del novio de la novia/ así todos mis hijos se han casado
- 317 E: mm/// ¿y aquí en su casa quién vive con usted?
- 318 I: [¿conmigo?]
- 319 E: [la veo muy] grande/ es muy grande su casa
- 320 I: ¡no!/ que está bien chiquita/ ya no [cabemos (risa)]
- 321 P: [(risa)]
- 322 E: [no/ ya la veo bien grande]
- 323 I: no allá arriba <~allarriba> vive este/ allá tienen sus recámaras las muchachas este/ una de mis nueras/ tiene allá su recámara y este su cocinita ahí/ y este/ y Lupe pues vive allá de ese lado/ tiene nomás dos cuartos también/ ¿verdad <~veda>?
- 324 P: mh
- 325 I: y este/ y mi otra hija tiene su recámara también allá arriba// y nosotros vivimos aquí abajo/ pero todos se vienen para acá abajo [(risa)]
- 326 E: [claro]
- 327 P: [(risa)]
- 328 I: sí
- 329 E: ¿y cuántos nietos ya tiene?
- 330 I: ¡ay caray! tengo// ¿ay cuántos son?// [a ver este]
- 331 E: [mm]
- 332 I: l tiene nada más <~nomas> dos// T tiene tres <~tres:>/ y mi otra hija tiene tres son seis y dos ocho
- 333 E: ocho

- 334 I: este/ el otro también tiene tres <~tres:>/// son once/ R tiene dos
<~dos:>/// trece
- 335 E: mh
- 336 I: y este/ T tiene [dos]
- 337 P: [dos] quince
- 338 I: quince
- 339 E: ¡tiene cuánto nieto!
- 340 I: y el chiquito
- 341 P: y el bebé/ ya son catorce
- 342 E: muchos nietos ya tiene
- 343 I: pues <~ps> hasta eso que no son muchos [porque]
- 344 P: [mh]
- 345 I: fíjese/ son este/ cinco hombres casados
- 346 E: mh
- 347 I: cinco y <~y:> dos mujeres casadas son siete/ así es que de siete quince
nietos pues <~ps> no [no]
- 348 P: [no]
- 349 I: no siento que son muchos
- 350 E: no
- 351 I: si mi mamá solamente de mí/ míos tenía ocho
- 352 P: [(risa)]
- 353 I: [y de mi otra hermana] nueve
- 354 E: [¡eh!]
- 355 P: [(risa)]
- 356 I: nomás ya descompletaban <~desacompletaban> los [quince]
- 357 E: [claro]
- 358 P: [sí <~sí:>]
- 359 I: o más de [quince]
- 360 P: [más de] quince
- 361 I: tenía muchos [nietos mi mamá]
- 362 E: [muchos nietos] ¿y se frecuentan todos/ ustedes/ sus hijos vienen a
verla?
- 363 I: ¿sus hijos de quién?/ ¿de mis [hermanas?]
- 364 E: [los no] los hijos de [usted]
- 365 I: [ah sí]/ todos vienen
- 366 E: mh
- 367 I: sí/ todos vienen// sí// [todos vienen]
- 368 E: [¿o sea] que aquí se juntan [todos los nietos]
- 369 I: [ah sí luego no cabemos]
- 370 P: (risa)
- 371 I: ya luego ya no cabemos/ por eso digo que está chiquito [(risa)]
- 372 P: [sí <~sí:>]
- 373 E: [sí <~sí:> por eso]
- 374 I: sí ahí <~ahi> ahí yo cocinaba yo allá/ pero luego este ya vimos aquí
para hacer la cocina aquí
- 375 E: mh

- 376 I: porque luego estoy cocinando/ no y si a estoy ahí todos quieren comer ahí
- 377 E: [(risa)]
- 378 I: [to- todos quieren estar ahí]/ [luego pues “váyanse ahí al comedor”]
- 379 E: [la quieren mucho]
- 380 I: “vayan”/ “no no aquí comemos aquí todos” y sí ya “no vámonos para allá”/ y ya nos venimos todos/ [no en el año nuevo es un relajo]
- 381 E: [<...>]
- 382 I: [¡ay!]
- 383 E: [¿sí?]
- 384 I: sí/ todos vien-/ porque vienen todos/ en navidad casi siempre se van con sus suegras
- 385 E: mm
- 386 I: sí/ pero este todos “no/ no con mi mamá” pues <~pus> [váyanse sí no]
- 387 E: [y en año nuevo aquí]
- 388 I: en el y en año se de día se vienen todos/ sí aquí se hace la cena y todo
- 389 E: [y todo el]
- 390 I: [sí todo]
- 391 E: los hijos y [nietos]
- 392 I: [todo en] todos vienen sí
- 393 E: ¿y qué hacen de cenar usualmente?
- 394 I: pues/ casi <~casi:> lo <lo:> lo tradicional son <~son:>/ el pavo el este/ eh sopa/ sopa seca/ puras cosas secas/ para <~pa> rápido ensalada <~salada> de frutas/ todo eso/ sí se hace mucha comida para que tiene que quedar para otro día el [almuerzo]
- 395 P: [mh]
- 396 I: [porque todos luego]
- 397 E: [claro]
- 398 I: se quedan a [a almorzar (risa)]
- 399 P: [sí/ (risa)]
- 400 E: [(risa)/ claro]
- 401 I: sí/ no todos se quedan a almorzar y/ se tiene que hacer bastante/ sí
- 402 E: y veo unas bocinotas han de hacer unas fiestones
- 403 I: [huy sí/ tire su escándalo]
- 404 P: [ese es de R ¿verdad?]
- 405 I: huy los han de R sí esos/ como él sabe de/ componer sus/ aparatos [no]
- 406 E: [mh]
- 407 I: todos los saca y ay/ es una escandalera
- 408 P: [mh]
- 409 I: [le digo ay cállate]
- 410 E: [y bailan todo]
- 411 I: ¡huy no sí [son rebailarines]
- 412 P: [(risa)]
- 413 E: ¿verda?
- 414 P: muy buenos bailarines
- 415 I: huy sí son [re bailarines]
- 416 E: [qué padre]

- 417 I: sí
- 418 E: ¿y usted sabe bailar ya le enseñaron?
- 419 I: no
- 420 E: ¿o usted necesita [<...>?]
- 421 I: [yo no sé] bailar [(risa)]
- 422 P: [(risa)]
- 423 E: [¿no le gusta?]
- 424 I: [a mí me gusta] mucho pero/ ahora <~ora> ya no sé bailar (risa) sí
- 425 E: ¿aquí no hay bailes [en el barrio?]
- 426 I: [sí/ cómo no sí]
- 427 P: [sí los mejores (risa)]
- 428 I: [son el tres de mayo]// creo desde el [dos hubo baile]
- 429 P: [<...>]
- 430 I: allá dentro/ este vez mire ¡cada año vienen los [gatos negros!]
- 431 P: [los gatos] negros
- 432 I: cada año cada año
- 433 E: ¿qué son es un [conjunto?]
- 434 P: [conjunto]
- 435 I: [es un] conjunto
- 436 E: ¿y es muy bueno?
- 437 I: sí
- 438 E: ¿y qué se cooperan para contratarlos o de dónde sacan para eso?
- 439 I: sí hay
- 440 P: mh
- 441 I: hay este/ por decir/ hay un este/ una asociación/ que este/ que dice/ "no pues <~pus> vamos a dar el los este el conjunto" y se cooperan entre ellos/ que dan tamales/ el día dos se dan tamales/ otro día el baile y hay/ quién sabe qué tantas cosas hacen/ [ay no <...> las fiestas]
- 442 E: [¿y quién hace el los tamales y todo eso?]
- 443 I: pues los mayordomos se apuntan/ [por ejemplo si]
- 444 E: [ah ya]
- 445 I: yo voy y digo "ay pues <~pus> para di-/ que yo voy a dar tamales" a no pues <~pus> pero tengo que dar pero bastantes/ no poquitos/ atole o tamales lo que sea/ sí
- 446 E: ¿y por qué <~qué:>/ qué pasa si usted es mayordomo?/ ¿por qué es bueno ser mayordomo?
- 447 I: pues <~pus> bueno/ porque le nace de voluntad [a darlo para]
- 448 E: [mh]
- 449 I: por decir/ pues <~ps> para la fiesta del/ por <~por:> como ahorita que viene el veinticinco de julio/ no pues hay mucho mayordomos/ hay música/ hay castillo/ hay este/ hay misas/ hay flores/ hay eh/ hasta su traje del Santiaguito [y dan]
- 450 E: [mh]
- 451 I: tacos/ y dan <~dan:>/ caldo de camarón [y dan]
- 452 E: [ihh]
- 453 I: huy sí muchas cosas/ bien bonito que se pone/ allá dentro allá
- 454 E: ¿sí?

- 455 I: sí sí mayordomías de <~de:> la fiesta de <~de:>/ de fe- febrero <~jebrero> también de la Virgen de los Dolores/ también ¡ay no esos sí hacen bien grandes!/ sí hay mayordomos también/ todo ellos todo hacen la comida sí/ es mayordomo pues <~ps> se metió y tiene que hacer todo el gasto/ sí
- 456 E: se da de comer muchísimo/ ¿todos [todos vienen?]
- 457 I: [todos vienen] y luego hasta mucha gente que no es de por acá [viene]
- 458 P: [mh]
- 459 E: [viene a comer]
- 460 I: [sí/ a comer]/ sí
- 461 E: [¿y a todos le dan?]
- 462 I: [es como <~como:> el Niño] Dios que <~que:>/a donde quiera que va le hacen su comida y va cualquier persona/ y no no le dicen que no// se sienta llega y le dan de comer y ya
- 463 E: ¿usted nunca ha sido usted nunca alguno de ustedes ha sido mayordomo?
- 464 I: sí/ antes sí mi papá/ yo no/ yo no [(risa)]
- 465 P: [(risa)]
- 466 I: sí/ una vez hice una posada/ pero ya tiene muchos años/ que hicimos una posadita
- 467 E: ¿y ya no se volvió a animar a hacer otra?
- 468 I: ya no no es mucho gasto (risa) [es que luego como]
- 469 P: [y trabajo]
- 470 I: pues crecieron mis hijos /por por decir como estaban chicos la escuela y/ y todo eso [pues <~ps> como que]
- 471 P: [mh]
- 472 E: [claro]
- 473 I: como que no había dinerito [primero]
- 474 E: [claro]
- 475 I: pues <~pues:> por decir/ pues <~ps> sacarlos a ellos a/ a flote ¿no?/ que eran muchos
- 476 E: claro
- 477 I: (ruido) eran muchos y nomás me/ bueno yo también trabajaba peor mi marido/ pues <~ps> los dos
- 478 E: ¿en qué trabajaba usted?
- 479 I: yo me iba a vender/ flor yo vendía flor
- 480 E: ah vendía flor
- 481 I: [mucho tiempo]
- 482 E: [¿en dónde vendía?]
- 483 I: en el mercado Hidalgo/ ahí duré muchos años vendiendo/ [muchos muchos]
- 484 E: [¿y de dónde traía] la flor?
- 485 I: de Jamaica/ ahí iba compraba/ y me iba al mercado a vender/ sí muchos años vendí/ después nos fuimos de aquí y/ como a mi marido trabajaba en una fábrica de muebles este/ yo ahí vendía/ después ya no me fui al mercado/ vendía ahí comida
- 486 E: mm

- 487 I: todos los trabajadores
 488 E: ah/ pues bien/ ¿no?/ [muy bien]
 489 I: [mh]
 490 E: aunque bien pesado que es la cocina/ [¿eh?]
 491 I: [sí]/ muy pesado/ pero pues <~ps> no había de otra
 492 E: [no]
 493 I: [había] que atender a los hijos para en ese tiempo pues <~ps> estaban todos en la escuela/ todos todos en la escuela
 494 E: ¿y su esposo qué se dedicaba en qué trabajaba?
 495 I: él/ él es carpintero
 496 E: [ah que bueno]
 497 I: [él tiene] su taller de carpintería allá en San Juanico/ en el Estado de México/ hasta ahorita viaja él [se va]
 498 E: [¿sí?] mire ¿esos muebles los ha hecho él?
 499 I: no/ esa es una cocina integral para su casa de Lupe
 500 E: [ah ya]
 501 I: [nada <~na>más que todavía no lo termina y lo trajo el mueble para hacerlo
 502 E: ¿pero su esposo lo está haciendo?
 503 I: no
 504 E: [¿no?]
 505 I: [su] marido de ella/ [también es carpintero]
 506 E: [ah también es carpintero]/ [ah muy bien]
 507 I: [sí/ también/ sí]
 508 E: ¿y qué muebles le ha hecho su esposo?
 509 I: pues <~pus> nada mas he [(risa)]
 510 P: [(risa)]
 511 I: [le digo que no no este es/ cómo le digo que [es este/ en casa del herrero azadón de palo]
 512 P: [en casa del herrero azadón de palo]
 513 E: [en casa del herrero azadón de palo]
 514 I: [(risa)]
 515 P: [(risa)]
 516 I: sí/ no no tengo muchos muebles pero pues <~ps> ah/ nos acomodamos (risa) ¿verdad <~vedad>?/ no pues <~ps> ahorita yo/ lo que quería era que estudiaran los hijos
 517 E: claro
 518 I: y ya después este/ ya se iba siendo más/ ahorita ya se casaron/ pues <~pus> ya cada quien y/ cada quien se va
 519 E: mh
 520 I: haciendo lo que puede
 521 E: ¿y cuántos años tiene su esposo?
 522 I: setenta y tres
 523 E: ¿y todavía <~todavía:> le hace a la carpintería?
 524 I: ¡sí!/ todavía hace sus muebles/ sí// todavía hace sus muebles/ y se va a vivir allá/ sí
 525 E: ¿y se va hasta allá hasta San Juanico?

- 526 I: [¡sí <~sí:>! se va]
- 527 E: [¿está bien lejos no?]
- 528 I: sí/ si ahí <~ahi> tiene su <~su:> herramienta y todo/ pero no se quiere venir que como allá tiene sus clientes/ dice “ay no/ yo no” le digo “pues no tú para acá <~pacá>” ya se acostumbró
- 529 E: claro
- 530 I: [se va diario]
- 531 E: [¿cuánto tiempo] hace de ida y de regreso?
- 532 I: ¡dos horas!
- 533 E: (aspira aire)
- 534 I: dos horas de ida/ eh pero él se va a las seis de la mañana/ [dice que a las ocho]
- 535 E: [mh]
- 536 I: ya está allá
- 537 E: mire
- 538 P: mh
- 539 I: mh no si es muy activo
- 540 E: qué bueno/ ¿no?/ [que]
- 541 I: [sí]
- 542 E: todavía está tan fuerte el señor
- 543 I: sí/ muy activo/ “ay ya ni habías de ir/ te cansa”/ “no/ ya después otros días”/ “bueno” [ya no]
- 544 P: [(risa)]
- 545 I: [ya ni él]
- 546 E: [y estaba escuchando] que usted cue- cuida a su nieto ¿no?
- 547 I: el chiquito a mi/ sí al de R sí
- 548 E: híjoles ¿no se le hace pesado?
- 549 I: pues un poquito porque pues <~ps> hay que cuidarlo y
- 550 P: [sí]
- 551 E: [claro]
- 552 I: tiene necesita muchos cuidados/ pero pues <~ps> ahí <~ai> me/ nos vamos haciendo el teimpo (risa)
- 553 E: claro
- 554 I: sí pues <~pus> es que las seño-/ también ellas trabajan [y todo]
- 555 E: [trabajan]
- 556 I: y/ pues <~ps> ¿con quién se lo dejan aquí? no viven ni eh su sí vive su familia aquí sus hermanas pero/ también trabajan
- 557 E: trabajan
- 558 I: y todas sus hermanas han necesitado de quién les cuide a los hijos/ sí
- 559 E: ¿cuántos nietos ha cuidado usted?
- 560 I: es el único
- 561 E: el único
- 562 I: el único/ no he no había cuidado a nadie/ y este ya se me hace/ al principio se me hacía más pesado/ ahorita ya ahora <~ora> ya camina
- 563 E: ah
- 564 I: ya anda caminando/ ya a penas an- anteayer <~antier> empezó a caminar ya más jirito/ pero a penas cumplió un año

- 565 E: ah
- 566 I: apenas ¿verdad?// sí/ estuvo este y ésa es la que lo cuidamos/ luego me ayuda también L/ la muchacha que está ahí/ este también me ayuda/ sí/ y pues <~pus> ya entre las dos ya lo vamos sacando/ ya lo vamos sacando
- 567 E: claro
- 568 I: (risa)
- 569 E: sí/ porque sí es pesado/ ¿no?
- 570 I: es pesado
- 571 E: es más cuando empiezan a penas a [caminar]
- 572 I: [¡sí <~sí:>!]
- 573 E: [cuidarlos que no se caigan]
- 574 I: [cuidarlos que no se caigan] sí como ahora ya ni “ya me voy a meter al baño/ y ya despertó” entonces <~tos> dije “ay/ ya no me metí” [híjole]
- 575 P: [(risa)]
- 576 I: se fue acabó el gas y bue- todo me pasa/ le digo a mi marido “ay/ no me he podido bañar”/ le digo “ahorita sí me voy a meter al baño porque/ porque este niño no me ha dejado en todo el día// sí/ pero ahorita ya vino su mamá/ y ya llega su mamá y “ahí está tu hijo” y yo ya [(risa)]
- 577 E: [claro (risa)]
- 578 P: [(risa)]
- 579 I: ahí <~ahi> cuídalo como puedas/ sí
- 580 E: ¿y de sus hijos/ ninguno le aprendió el oficio de su papá?
- 581 I: ¡sí! [<...>]
- 582 E: [¿sí?]
- 583 I: son tres/ T este <~este:>/ el otro R y los dos R/ tengo dos R
- 584 E: ¡dos Rs!
- 585 I: [(risa)]
- 586 E: [¿cómo hace eso cuénteme?]
- 587 I: otra vez
- 588 F: [buenas tardes]
- 589 P: [buenas tardes]
- 590 I: sí
- 591 F: [yo no/ muchas gracias]
- 592 P: [no yo no no gracias Norma] no ahorita no gracias de veras
- 593 E: muy amable
- 594 I: este <~este:> sí nada más
- 595 E: ¿cómo que dos R?/ cuénteme cómo fue [que a los dos les puso R]
- 596 I: [(risa)]
- 597 P: [(risa)]
- 598 F: le gusta mucho el nombre
- 599 I: mi suegro se llamaba R
- 600 E: mh
- 601 I: entonces nació mi hijo el mayor y luego dice este <~este:>/ fuimos a registrarlo y dice mi marido “ay/ qué nombre le vamos a poner” porque le tocó E
- 602 E: mm

- 603 I: y luego dijo el juez “¡ay no E/ cómo E/ no no no búsqúenle otro nombre”
y ahí nos dejó y dice “a ver/ piensen rápido para que le pongamos [su
nombre”]
- 604 P: [(risa)]
- 605 I: y luego dice mi marido “pues <~pus> vamos a ponerle R como a mi
papá”/ le digo “ah/ bueno pues <~pus> sí”/ pues <~pus> ya/ ya tenía yo
el mayor que era A/ ése sí nació el trece de junio pues <~pus> le
pusimos A/ y ése J A entonces ya este ese “pues le ponemos R”/
“bueno pues <~pus> le ponemos R”
- 606 P: (risa)
- 607 I: “sí/ que se va a llamar R”/ “ah está bien”/ aquí lo apunta y todo
- 608 E: (risa)
- 609 I: y ya luego ya este/ y que mi y que el segundo/ de él que llegó/ este
<~este:>/ nació mero el día de su santo de mi suegro
- 610 E: R
- 611 I: R/ el tres de abril/ y mi suegra no quiso que se lo cambiáramos
- 612 P: (risa)
- 613 I: no quiso dijo “no no no” dice “porque ese sí ese si es su este <~este:>
ese sí es el nació el día de su cumpleaños de mi marido/ “es que ya
tenemos un R”/ “le pusi- sí pero ése se lo pusiste porque quisiste pero
no/ este no se lo vas a quitar”
- 614 P: (risa)
- 615 I: y le digo “bueno pues/ lo volvemos a registrar” lo malo fue en que no le
pusimos dos nombres/ sino que [nada más uno]
- 616 E: [claro <~cla:ro>]
- 617 I: porque si lo hubiéramos he tenido problemas por eso [(risa)]
- 618 P: [sí]
- 619 E: [sí/ era lo que] le iba a preguntar ¿cómo hacía para regañar a uno [con
el otro]
- 620 I: [(risa)]
- 621 E: llamar a este o al otro?
- 622 I: bueno no/ porque el otro este <~este:> mi suegra le como se llamó E le
puso M “ay/ mi M” le decía [siempre]
- 623 P: [(risa)]
- 624 I: y se le quedó y hasta ahora entiende de por M [pero en acta]
- 625 E: [ah]
- 626 I: de nacimiento y todo
- 627 E: es [R]
- 628 I: [es] R en la escuela en donde quiera es R
- 629 E: y entonces ¿por qué los ha confundido?
- 630 I: no/ no los confundo
- 631 E: [¿no?]
- 632 P: [el problema son los papales]
- 633 A: [no tengo problemas en el seguro]
- 634 E: ah en el [seguro]
- 635 I: [sí porque] <...> cómo R aquí es R allá/ [no/ pues no y digo/ ay les
tengo que contar (risa)]

- 636 E: [y ya les tiene que contar]
637 P: [(risa)]
638 I: mh/ sí/ por eso
639 E: si le hubiera puesto dos nombres [ya se hubiera solucionado]
640 I: [sí es lo/ es lo que mero me dijo la las la de la trabajadora social le hubiera puesto otro nombre así era R/ J/ R <~R:> R J o/ otro nombre
641 E: ajá
642 I: ay pues sí/ pero en ese momento no se me pre- [(risa)]
643 P: [(risa)]
644 E: [(risa)]
645 E: ¿y ellos nunca le han dicho que por qué los dos el mismo nombre?
646 I: ¡sí!/ sí me dicen/ pero nomás luego a veces les cuento a veces digo ["pues <~pus> ay es que se nos ocurrió (risa)]
647 P: [(risa)]
648 E: [(risa)] [ay]
649 I: [sí]
650 E: mire
651 I: sí pero así fue
652 E: ¿y todos ellos son carpinteros?
653 I: no/ nomás este <~este:>/// [pues <~pos> son dos]
654 E: [tres me dijo/ ¿no?]
655 I: R y T
656 E: ¿los tres hombres?
657 I: los tres
658 E: ¿y tienen su propio taller/ o trabajan [juntos?]
659 I: [trabajan] con su papá
660 E: [ah <~ah:>]
661 I: [allá en el taller de su papá]
662 E: hasta allá hasta <~hasta:>
663 I: sí/ porque u- los dos viven por allá
664 E: ¡ah ya!
665 I: por allá se casaron/ le digo que me los llevé chicos y como crecieron/ pues <~pus> allá se casaron
666 E: allá
667 I: sí/ también tengo un hija este/ también por allá se casó/ por eso tengo tres allá
668 E: mm
669 I: tengo tres allá/ pero ella ella trabaja en la secretaría/ pero este pero trabaja allá este pero <~pero:> allá [vive]
670 E: [allá vive]
671 I: sí
672 E: y los tres aprendieron el oficio de su papá
673 I: de carpintería/ sí
674 E: ¿y qué tal?/ ¿les va bien [<...>?]
675 I: [uh] ahí <~ahi> van pasando
676 E: pero es buen negocio los carpinteros lo que son los carpinteros y los obreros mm y los obreros/ y los obreros/ los albañiles

- 677 I: [pues]
678 E: [híjole] mano para conseguirlos o que luego/ le diga que vaya a una a su casa/ no no no
679 I: [(risa)]
680 P: [(risa)]
681 E: [yo digo que los] carpinteros/ híjole mano
682 I: pues <~pus> ahí <~ai> va saliendo aunque sea para <~pa> (risa)
683 P: a veces [sí]
684 I: [sí]
685 E: ah pues <~pus> está muy bien ¿no?
686 I: sí los tres <~tres:>// los tres trabajan ahí/ no son este/ están independientes pero trabajan en/ él no/ uno de ellos no trabaja en <~en:> el taller eh uno de ellos tiene trabaja en una empresa
687 E: mh
688 I: de carpintería también [pero ya es]
689 E: [mm]
690 I: muy grande la empresa y él se fue
691 P: [mh]
692 I: [y el otro] los otros no los otros agarran sus trabajos y los hacen por su cuenta/ ellos trabajan por su [cuenta]
693 E: [claro] ah pero también [está muy bien ¿no?]
694 I: [sí]/ mh] ahorita ya mi marido nomás solito trabaja/ [solito]
695 E: [ah ya] y el que le hizo el mueble a su hija/ le está haciendo el mueble/ también es carpintero
696 P: [mh]
697 I: [sí/ él es el] sí él [trabaja]
698 P: [<...>]
699 I: también con su papá/ también trabaja hasta allá
700 E: ¿con su suegro trabaja?
701 P: [no su papá]
702 I: [no es mi es su papá] es mi hijo
703 E: ¡ah! [y él está haciendo la cocina]
704 I: [es su esposo se Lupe/ ajá]
705 P: [ajá]
706 E: ¡ah ya entendí!
707 I: sí
708 E: no había entendido/ ah pues le está quedando muy bien
709 I: no todavía <~tovía> no/ no pues <~pus> [todavía]
710 P: [no <...>]
711 I: ni siquiera se ve qué cosa es/ pero dice que ya le está haciendo sus puertas
712 E: pero está muy bien el mueble
713 I: sí
714 E: lo veo muy bien
715 P: también sus sillas/ se las [hizo]
716 I: [sí] sí hizo su comedor y todo/ [allá arriba]
717 E: [ah ya ah allá arriba]

- 718 I: <...> su casa/ sí
719 E: ¡ah pues <~pus> está muy bien/ ¿no?
720 I: él sí es curioso
721 P: [mh]
722 I: [hizo] sus ventanas [sus puertas]
723 P: [sus ventanas]
724 I: todo hizo/ sí/ todo hizo
725 E: ¿y sus otros hijos a qué se dedican?
726 I: uno es ingeniero/// uno es ingeniero/// y el y eh la muchacha que tengo aquí es este/ química farmacéutica
727 E: mm
728 I: mh/ y la otra es este secretaria// secretaria
729 E: ¿y en dónde estudiaron sus hijos?
730 I: eh/ mi hijo estudió allá en el estado/// sí él fue salió del Poli
731 E: [mm]
732 I: [Politécnico] Nacional
733 E: mh
734 I: sí/ el ingeniero y este// y mi hija también hizo su carrera ahí en el este en guardias presidenciales
735 E: mm
736 I: y este y esta niña/ este en la <~la:>/ aquí en la UAM/ en la UAM de Xochimilco/ ahí <~ahi> de ahí <~ahi> salió ella/// sí// pues ya trabaja aquí en este en la Schering –Plough <~sheri>
737 E: ¡ah! pues <~pus> está muy bien/ ¿no?
738 I: sí/ ahí trabaja ella
739 E: en los laboratorios
740 I: los laboratorios/ sí estuvo estuvo cuatro años en este/ hasta San Pedro de los Pinos en un este/// en un laboratorio donde hacían este// medicinas para las vista// [ahí estuvo]
741 E: [mm]
742 I: cuatro años/ sí trabajó tres años/ dos años en este ahí en la universidad/ y ahorita ya se pasó aquí a la Schering <~sheri>/ apenas va a ser un año
743 E: ¿y no es peligroso el trabajo de laboratorio?/ ¿no le cuenta?
744 I: no/ pues
745 P: [(risa)]
746 I: [sobrelleva] su trabajo/// sí
747 E: ¿y de sus nietos cuál es el mayor?/// ¿cuántos años tiene?
748 I: mm/ la mayor ya se casó/ ya tiene sus [nie- sus niñas]
749 E: [o sea que ya es] usted bisabuela/ ya tiene bisnietos
750 I: de la/ de l/ de mi primera hija/ de la mayor [de mis hijas]
751 E: [ah] ¿cuántos años tiene su nieta?
752 I: treinta
753 E: ¡treinta ya!
754 I: treinta y la otra tiene <~tiene:>/ co- tendrá como veintiséis o veinticinco
755 E: fíjese ya hasta bisnietos [tiene]

- 756 I: [también] ya tiene su niña
757 E: ih
758 I: sí/// y ya tengo más grandes ahorita ya <~ya:> de mis hijos de hombres/ ahorita ya sus hijos ya están grandes
759 E: ¿mh?
760 I: ya uno ya tiene dieciocho años/ el otro también/ el otro ya tie- la niña ya va a cumplir quince años/ también la otra ya tiene ya también va para <~pa> quince años
761 E: [mm]
762 I: [no/ si ya] están grandes [sus hijos]
763 E: [ya están] grandes
764 I: sí/ [ya son]
765 E: [no pues] va a ver muchos bisnietos [todavía usted]
766 I: [ojalá/ Dios quiera] [(risa)]
767 P: [(risa)]
768 I: si no pues ya me conformo/ ya los conocí [(risa)]
769 P: [(risa)]
770 E: no claro que sí/ los va a ver crecer
771 I: ah/ ya tengo grandecitos/ sí ya están grandes// [pues a ver]
772 E: [¿y y alguno] y viven por aquí/ alguno de sus nietos?
773 I: sí/ nomás las dos muchachas
774 E: ¿las casadas?
775 I: las casadas
776 E: ah/ se quedaron por aquí
777 I: se queda- sí/ no/ una se casó en Villacoapa pero <~pero:>/ hizo si casa aquí en San Cristóbal
778 E: mh
779 I: sí/ ahí le dio su papá
780 E: mh
781 I: y la otra vive en San Esteban también por ahí se casó también/ pero también trabaja también/ trabaja en una escuela
782 E: ¿y todos se reúnen el treinta y uno [vienen?]
783 I: [sí todos] todos vienen todos como el diez de mayo también casi vinieron todos mi hija <~mija> no pudo venir porque trabajó hasta tarde
784 E: ajá
785 I: pero este <~este:>// pero/ mi hija y uno de mis hijos nomás fue el que no vino/ dos faltaron/ pero todos vinieron
786 E: todos
787 I: sí todos vinieron sí
788 E: ¿y qué hicieron comida o?
789 I: sí/ les hice mole [(risa)]
790 E: [fíjese/ a usted le iban a festejar/ y usted] fue la [que tuvo]
791 I: [sí]
792 E: que hacer
793 I: sí siempre les hago su comida/ pues me vienen a visitar
794 E: [claro]

- 795 I: [pues <~ps>] tengo que hacerles su comida// les hice su mole// [eso fue lo que comimos]
- 796 E: [mm qué rico]
- 797 I: mh
- 798 E: y el arroz cómo lo hace porque yo siempre yo creo que el arroz es difícil/ para que no se bata/ o para que no quede muy seco
- 799 I: ¡eh! se calcula ya tiene uno calculado/ como se hace el arrozito/ que se dore/ con su jitomate su le/ echo su jitomate/ su caldo de pollo/ su jitomate/ con su cebolla/ su ajo todo eso/ su perejil todo/ para que sabroso/ ¿verdad? (risa)
- 800 E: ¿y cómo sabe cuándo ya hay que apagarle para que le digo no quede ni muy seco ni muy...?
- 801 I: no/ pues hasta que ya se secó ¿verdad?
- 802 E: ¿sí?
- 803 I: sí/ [hasta que ya se secó]
- 804 E: [porque yo luego] he comido unos que se baten el/ que ya está batido el arroz
- 805 I: mm/ pues sí luego a veces/ se pasa de uno de [agüita]
- 806 P: [de agua]
- 807 E: [mm]
- 808 I: es cuando se cuece <~cose> mucho pero/ hay que/ calcular/ a veces también se le pasa a uno no creas que (risa) no está uno de/ en su día y "ay/ se me pasó de agua"
- 809 P: [(risa)]
- 810 I: [sí] sí a veces/ no crea// no es perfecta uno/ [siempre]
- 811 E: [no] claro
- 812 I: tiene uno sus errores
- 813 E: ¿y qué otra cosa le gusta cocinar?
- 814 I: pues todo/ todo cocino/ yo hago de todo
- 815 E: ¿mh?
- 816 I: sí/ yo hago de todo/ les hago una comida otra y otra y ay/ ya no sabe uno ni qué hacer de comer/ ese es el de el/ problema de las amas de casa/ que hay que darles de comer diario (risa)
- 817 E: ¡sí ¿verdad?!
- 818 I: y que les guste y [que]
- 819 P: [mh]
- 820 I: yo pienso que en todas las/ casas pasa lo mismo/ ¿no?// pues sí
- 821 E: ¿y de verduras qué/ qué cocina?
- 822 I: pues de todas las verduras// de todas/ pues <~ps> dependiendo de lo que se guise/ de lo que lleve la comida/ por ejemplo el arroz le puedes echar sus chícharos sus/ sus zanahorias// al caldo de verduras/ pues todo lo que lleva/ las verduras/ al pollo pues dependiendo de con pa-/ con jitomate/ con papas con/ chiles deshebrados o/ sí hay muchas cosas hay que combinar
- 823 E: [claro]
- 824 P: [mh]
- 825 I: [sí]// pues <~ps> como le digo/ para <~pa> que les guste

- 826 P: sí
- 827 I: [pues sí]
- 828 E: [oiga y] antes aquí ¿cómo era donde a parte de la casa que dice que aquí todo esto no estaba construido?/ ¿qué más se acuerda que tenía el barrio o que no tenía?
- 829 I: pues/ no pues <~ps> antes no era/ no era carretera nada <~na> más puro empedrado
- 830 E: mm
- 831 I: puro empedrado// y habían las casitas de puro tejamanil/ había de puro/ así por ejemplo por paredes/ chinamil de rastrojo/ de lo que sacaban del maíz/ chinanteaban las casas alrededor
- 832 E: [mm]
- 833 I: [sí]/ y eran de dos agüitas nada <~na> más con tejamanil/ sí teníamos esa casita nosotros/ sí así cuando nos casamos/ pues <~ps> por decir ya son cincuenta años que me casé
- 834 E: mm ya cuántos/ ¿verdad?
- 835 P: [mh]
- 836 I: [ay sí/ toda una]
- 837 E: [qué rápidos]
- 838 I: toda una vida
- 839 E: claro
- 840 I: toda una vida// sí/ ahora <~ora> este veinte de mayo/ cumplo vei-/ cincuenta años
- 841 E: pues ya que falta [mire y le van a hacer <...>]
- 842 P: [bodas de oro/ ¿va a haber bodas de oro?]
- 843 I: [no no no no no no no]
- 844 P: [sí]
- 845 I: ya ni les yo ya les dije que ya cumplí desde el año pasado [(risa)]
- 846 E: [el año pasado le hicieron]
- 847 P: [ay mire] para que otra vez de vuelva a casar
- 848 I: ay no ni Dios lo quiera/ no no no no no no
- 849 E: pero sus hijos bien que saben/ ¿no?
- 850 I: la que sabe es la grande pero/ yo dije “no hija no/ no no no ya no/ ni le hagas [porque]”
- 851 P: [que todas] no quieren [(risa)]
- 852 I: [no yo no] no
- 853 E: ¿por qué no quiere?
- 854 I: no (risa)/ no
- 855 P: es bonito que se vuelva a casar
- 856 I: no ni Dios lo quiera
- 857 E: ¿no ya no?
- 858 I: no ya no
- 859 P: [(risa)]
- 860 E: [(risa)]
- 861 I: [ya]/ con una vez basta [(risa)]
- 862 P: [ahora] ahora que le pida/ que le pida permiso su esposo a sus hijos a ver [que le dejen casar otra vez]

- 863 I: [(risa)]/ no/ ya/ ya no ya// cincuenta años
864 E: mh
865 P: toda una vida
866 I: toda una vida
867 P: pero ya ve/ para que aviente el ramo
868 I: ay no
869 E: (risa)
870 P: [así decía mi]
871 E: [¿aquí no se] acostumbra eso?
872 I: sí
873 P: sí
874 I: sí se acostumbra/ pero no hace un año mi hija ya andaba de/ de este/
de alborotadora y ya/ muchachos de Santiago dijo “sí sí yo doy/ doy el
salón y la orquesta y quién sabe qué tanto [que”]
875 P: [sí]
876 I: y/ y andaban/ pero luego nos tuvimos un problema muy fuerte y este/
todo lo dejaron así
877 P: mm
878 I: y luego dijo I/ “pues para de aquí a un año”/ le digo “ay no/ no no ya no
quiero saber nada” ya no ay no/ ahorita no
879 E: claro
880 I: sí/ pero por eso pero ya estaban muy [animados]
881 P: [animados]
882 I: no todos ya habían dicho que sí quien sabe qué que/ que sí que yo
pongo esto que yo pongo lo otro y que/ y yo <...> y yo y sí y yo también
hasta dije “bueno pues les doy la comida total/ les hago la comida y ya”/
dijo dijeron sí/ pero ya después tuvimos el problema [y no ya no]
883 E: [ya no quiso]
884 I: tuvimos un problema muy fuerte/ por eso dije/ dije que ya no
885 E: [ah pues]
886 I: [y ahora <~ora>] dijo mi hija y dice “y ahora que” no nada nada nada
nada ni te acuerdes/ ni les hagas
887 P: [(risa)]
888 E: [(risa)]
889 I: no
890 E: pero a lo mejor le da la sorpresa ¡qué [tal!]
891 P: [sí] se imagina toda una vida ya los matrimonios no duran tanto
892 I: ya no/ que quién sabe/ ¿verdad? depende de qué tiempo va uno a vivir
[porque pues <~pus>]
893 P: [sí no se crea] ya es difícil/ que duren tanto
894 I: sí// pues sí ya/ toda una vida/ toda una vida de trabajo/ de sacrifi-/ de
muchos sacrificios/ muchos trabajos muchos/ muchas este muchas
cosas que pasa uno
895 P: claro
896 I: a veces bonitas/ a veces tristes/ a veces mucho trabajo/ con tantos y/ yo
por eso le digo a mis nueras “ay ya no tengan hijos [nomás véanme”]
897 P: [(risa)]

- 898 I: nada más <~nomás> de a dos y ya no tengas más porque son mucho problema (risa)
- 899 E: sí pues [sí/ son ocho]
- 900 I: [sí]
- 901 E: fíjese
- 902 I: sí
- 903 P: mucho trabajo
- 904 I: mucho trabajo
- 905 E: claro
- 906 I: entonces ya por eso ahora ya no digo “de dos nomás/ para qué quieren tanto chamaco de todos modos se van” [(risa)]
- 907 P: [(risa)/ eso sí]
- 908 E: [(risa)/ claro]
- 909 I: le digo “y hay que darles” no ya ahora ya yo pienso que/ no sé si sea más difícil a mí ya se me hace más difícil/ ¿verdad?/ [por lo que]
- 910 E: [claro]
- 911 P: [claro]
- 912 I: pero/ quién sabe/ quién sabe cómo salí a veces me pongo a pensar y digo “¿y cómo salí yo?”// [con tanto chamaco]
- 913 E: [<...>]
- 914 P: [<...>/ con tanto]
- 915 I: y a todos darles de comer darles
- 916 P: [lavarles]
- 917 I: [lavarles]/ plancharles/ mandarlos a la escuela/ y el gasto/ y la comida/ y zapatos/ y útiles/ ¡ay Dios mío pues qué hice (risa)!
- 918 P: mh
- 919 I: fue mucho/ fue por eso le digo que fue mucho trabajo
- 920 P: claro
- 921 I: sí/// pero pues <~pus> bendito sea Dios ya todos ahí están
- 922 E: ¿hasta los cuantos años vendió usted flores allá en el mercado Hidalgo?
- 923 I: ay pues <~ps>/ qué sería/ pues <~pus> ahorita aquella/ allá fui a durar quince años/ y veinte que estamos aquí/ ya no/ tenemos como/ ¿cuantos tendrá el de <...>?/ ochenta y cinco quince ¿no?
- 924 E: [mh]
- 925 P: [como quince]
- 926 I: quince y y dieciséis// y casi casi quince allá(a quince allá casi son treinta/ pon-/ ponga treinta
- 927 E: que dejó de [vender]
- 928 I: [treinta sí]// dejé de vender este cuando me fui
- 929 E: ah ya
- 930 I: cuando me fui/ y luego allá ya pues <~pus> ya todo el tiempo vendí comida y todo
- 931 E: ¿para cuántos trabajadores hacía comida?
- 932 I: como para veinte
- 933 E: ih ¡muchos!
- 934 I: sí/ [pero]

- 935 E: [ya le] había hecho a ocho hijos
 936 P: (risa)
 937 E: y con ustedes diez/ ya para diez haciendo de comer/ ya no le costaba tanto trabajo
 938 I: tanto trabajo/ sí que cómo no/ sí cuesta trabajo
 939 E: [¿sí?]
 940 P: [sí cuesta]
 941 I: [sí como no]
 942 E: [calcular para veinte]
 943 I: [muchísimo trabajo] para veinte
 944 E: ¿y tenía quién le ayudara o usted hacía todo?
 945 I: sola
 946 E: ¡todo sola!
 947 I: sí/ mis hijos y este/ el mayor el que es ingeniero/ ese sí luego me ayudaba/ él me ayudaba a dar servir// me ayudaba a ir traer las tortillas y todo eso [<...>]
 948 E: [pues para veinte] y luego toda su familia
 949 I: sí
 950 E: preparaba para muchos
 951 I: sí bastante
 952 E: bien pesada la cocina/ ¿no?
 953 I: muy pesada sí/ muy pesada la casa siempre// en todas partes es pesada la casa
 954 E: no/ pero así tener cocina para/ cocinar para muchas personas/ es [bien pesado]
 955 P: [pesado]
 956 I: [bien pesado] sí/ pesado// por eso ahora ya me canso mucho [(risa)]
 957 P: [sí/ tiene razón]
 958 E: [claro]// de tanto trabajo
 959 I: y ya me canso mucho ya
 960 E: ¿y ya después que dejó de vender comida ya no volvió a trabajar?
 961 I: pues ya me vine para acá/ y ya fue más un poco más este/ sí luego todavía salía a vender/ todavía me iba yo a vender mi/ a veces/ dos tres veces a la semana/ [nada más]
 962 E: [flores]
 963 I: sí/ pero nada más// después de que empezó a trabajar mi hija ya no quiere/ ahora <~ora> menos ya no quiere que trabaje
 964 P: no
 965 I: “ay no que que <...>” le digo/ “ay yo me fastidio estar aquí/ antes” le decía yo/ pero ya de que empezó a trabajar/ ya no
 966 E: ¿y cómo se le-
 967 I: es muy bonito/ eso sí [es bonito]
 968 E: [mh]
 969 I: y Dios socorre mucho/ sí cuando hay/ hay también/ sí
 970 E: porque yo siempre he dicho “híjole/ los que venden flores se les secan y ya perdieron ahí”

- 971 I: ¡no!!! ahí <~ai>/ es relativo pero no/ casi no/ casi nunca/ sí se pierde a veces/ claro como todo negocio/ pero casi sí casi no
- 972 E: ¿y qué flores son las que más vendía usted?
- 973 I: pues <~pus> este las gladiolas// rosa/ dependiendo de la temporada de flores/ porque hay/ temporadas que hay/ mucha rosa/ hay temporadas que hay mucha gladiola/ hay temporadas que hay mucho nardo/ hay muchas veces temporadas que hay mucha este/ azucena y todo eso/ pues lo que fuera/ lo que estuviera al día y lo [que estuviera]
- 974 E: [claro]
- 975 I: más barato para dar cómodo para <~pa> que se ganara uno un centavo para/ pues <~ps> para
- 976 E: como en diciembre que es bien cara la flor/ [¿no?]
- 977 I: [sí]
- 978 E: [supercarísima]
- 979 I: [no]/ carisi- ahorita está muy cara/ todavía
- 980 E: y ahorita no debería estar cara/ se supone que es primavera/ ¿no?
- 981 I: ¡ah no! pero pues <~ps> en estos días se pone/ no después de <~de:> después de <~de:>/ que pasan estas fiestas/ se pone barata
- 982 E: ¿en qué mes?
- 983 I: en mayo/ mayo/ junio/ [julio]
- 984 E: [pero si mayo]/ el diez de mayo/ [huy no ahí se van hasta las nubes]
- 985 I: [ah bueno/ esas fechas siempre se pone caro]
- 986 E: [bien caro]
- 987 I: [además] tiene una que ganar más [(risa)]
- 988 E: [claro/ porque vende mucho]
- 989 I: claro/ no pues sí
- 990 E: ¿cuándo es cuando más se vende flor/ mayo y qué otro mes?
- 991 I: pues <~pue:>/ pues <~pus> casi todo el tiempo se vende/ pero mayo/ el día de lo muertos/ diez de mayo/ las cruces/ en diciembre en las posadas/ se vende mucho// sí/ muy bonito/ muy bonito el trabajo/ de las flores/ a mí me gusta mucho// sí
- 992 E: pues también la vecina que fuimos/ una vecina de aquí de usted que fuimos a entrevistar
- 993 I: mh
- 994 E: que también <~tambié::n>/ muchos años vendió flor
- 995 I: ¿quie- quién?
- 996 E: la señora A
- 997 I: pues <~pus> sí hay muchas personas que vendieron flor/ muchas/ yo también vendí muchos años casi desde/ que mi <~mi:>/ niña tenía como/ dos años/ ahora tiene [cuarenta y ocho]
- 998 E: [¿se la llevaba usted?]
- 999 I: sí/ me la llevaba/ yo siempre cargué con mis hijos
- 1000 E: ¿mh?
- 1001 I: siempre cargué con mis hijos chiquitos/ nunca los dejaba aquí/ los dejaba ya cuando estaban grandecitos
- 1002 E: grandes

1003I: sí/ pero siempre cargué con mis hijos

1004E: hijole qué pesado/ ¿no?

1005I: sí/ cómo no muy pesado/ muy pesado/ pero pues <~ps> ni modo/ sí